



Visa : SGG

تأشيرة: أعح

ARRETE N° 4752 /PR/PM/MEPDD/2025

قرار رقم 4752 /رج/رو/وأتس/2025

Portant création, attributions et composition d'un Comité ad hoc chargé d'appuyer la préparation de la participation du Tchad à la 30<sup>ème</sup> Conférence des Parties à la Convention-Cadre des Nations-Unies sur les changements climatiques (COP30)

يقضي بإنشاء وصلاحيات وتشكيل لجنة مخصصة مكلفة بدعم التحضير لمشاركة تشاد في المؤتمر الثلاثين للأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن التغيرات المناخية (كوب 30)

LE PREMIER MINISTRE,  
CHEF DU GOUVERNEMENT ;

إن رئيس الوزراء،  
رئيس الحكومة؛

Vu la Constitution ;

بناءً على الدستور؛

Vu le Décret N°0064/PR/2025 du 04 février 2025 portant nomination d'un Premier ministre, Chef du Gouvernement ;

بناءً على المرسوم رقم 0064/ر/ج/2025 الصادر في 04 فبراير 2025 القاضي بتعيين رئيس للوزراء، رئيس الحكومة؛

Vu le Décret N°0065/PR/PM/2025 du 06 février 2025 portant nomination des membres du Gouvernement ;

بناءً على المرسوم رقم 0065/ر/ج/رو/2025 الصادر في 06 فبراير 2025 القاضي بتعيين أعضاء الحكومة؛

Vu le Décret N°0112/PR/PM/2025 du 27 février 2025 portant rectificatif au Décret N° 0065/PR/PM/2025 du 06 février 2025 portant nomination des membres du Gouvernement ;

بناءً على المرسوم رقم 0112/ر/ج/رو/2025 الصادر في 27 فبراير 2025 القاضي بتصحيح المرسوم رقم 0065/ر/ج/رو/2025 الصادر في 06 فبراير 2025 القاضي بتعيين أعضاء الحكومة؛

Vu le Décret N°1092/PR/PM/2025 du 12 juin 2025 portant Structure générale du Gouvernement et attributions de ses membres ;

بناءً على المرسوم رقم 1092/ر/ج/رو/2025، الصادر في 12 يونيو 2025 القاضي بالهيكل العام للحكومة وصلاحيات أعضائها؛

Vu le Décret N°0242/PT/PM/MEPDD/2023 du 13 février 2023 portant organisation et fonctionnement du Ministère de l'Environnement, de la pêche et du développement durable ;

بناءً على المرسوم رقم 0242/م/رو/وبصت/م/2023، الصادر في 13 فبراير 2023، القاضي بتنظيم وسير عمل وزارة البيئة والصيد والتنمية المستدامة؛

Sur proposition du Ministre de l'Environnement, de la pêche et du développement durable ;

بناءً على اقتراح وزير البيئة والصيد والتنمية المستدامة؛

ARRETE :

يصدر القرار:

Article 1<sup>er</sup> : Il est créé un Comité ad hoc chargé d'appuyer la préparation de la participation du Tchad à la 30<sup>ème</sup> Conférence des Parties à la Convention-Cadre des Nations-Unies sur les changements climatiques (COP30) qui aura lieu en novembre 2025 à Belém, au Brésil.

المادة الأولى: يتم إنشاء وصلاحيات وتشكيل لجنة مخصصة مكلفة بدعم التحضير لمشاركة تشاد في المؤتمر الثلاثين للأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن التغيرات المناخية (كوب 30) الذي سيعقد في نوفمبر 2025 في بيليم بالبرازيل.

**Article 2 :** Le Comité ad hoc a pour mission de :

المادة 2: تتمثل مهام اللجنة المخصصة فيما يلي:

- valider le programme de travail élaboré par le Comité d'experts pour la participation du Tchad à la COP30 ;
  - organiser des réunions d'information relatives aux négociations en cours aux travaux préparatoires de la COP30 et aux sujets qui y seront débattus ;
  - identifier et documenter la position du Tchad à défendre lors de la COP30 ;
  - valider les travaux élaborés par le Comité d'experts, les projets de déclaration du Chef de l'Etat et du Ministre Chargé de l'Environnement ;
  - préparer les événements à mener en parallèles à la COP30 ;
  - assurer la communication et toutes autres actions susceptibles de contribuer au succès de la participation du Tchad à la COP30 ;
  - coordonner et orienter l'équipe des négociations sur le climat ;
  - évaluer et proposer les ressources financières en vue de financer toutes les activités liées à la participation du Tchad à la COP30 (Side event, Exposition en stand, pavillon, etc.) ;
  - faire le plaidoyer auprès des partenaires techniques et financiers pour la mobilisation des ressources financières.
- إجازة برنامج العمل الذي أعدته لجنة الخبراء لمشاركة تشاد في "كوب 30"؛
  - تنظيم اجتماعات إحاطة حول المفاوضات الجارية، والعمل التحضيري لـ "كوب 30" والموضوعات التي ستتم مناقشتها هناك؛
  - تحديد وتوثيق موقف تشاد الذي سيتم الدفاع عنه في "كوب 30"؛
  - المصادقة على العمل الذي أعدته لجنة الخبراء، ومشاريع إعلانات رئيس الدولة والوزير المكلف بالبيئة؛
  - تحضير الأحداث التي ستعقد بالتوازي مع "كوب 30"؛
  - ضمان التواصل وأي إجراءات أخرى من المحتمل أن تساهم في نجاح مشاركة تشاد في "كوب 30"؛
  - تنسيق وتوجيه فريق المفاوضات حول المناخ؛
  - تقييم واقتراح الموارد المالية لتمويل جميع الأنشطة المتعلقة بمشاركة تشاد في "كوب 30" (حدث جانبي، معرض، جناح، إلخ)؛
  - الدعوة مع الشركاء الفنيين والماليين لتعبئة الموارد المالية.

**Article 3 :** Le Comité ad hoc est composé de :

المادة 3: تتألف اللجنة المخصصة من:

Président : le Ministre de l'Environnement, de la pêche et du développement durable ;

الرئيس: وزير البيئة والصيد والتنمية المستدامة؛

Vice-président : le Ministre des Transports, de l'aviation civile et de la météorologie nationale ;

نائب الرئيس: وزير النقل والطيران المدني والأرصاد الجوية الوطنية؛

Rapporteur : le Secrétaire général du Ministère de l'Environnement, de la pêche et du développement durable ;

المقرر: الأمين العام لوزارة البيئة والصيد والتنمية المستدامة؛

Rapporteur adjoint : le Point-focal de la Convention-Cadre des Nations-Unies sur les changements climatiques (CCNUCC) ;

نائب المقرر: منسق اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن التغير المناخي.

Membres :

الأعضاء:

- le Ministre d'Etat Chargé des Affaires étrangères ;
- le Ministre Chargé du Plan ;
- le Ministre de la Production et de l'industrialisation agricole ;

- الوزير المكلف بالشؤون الخارجية؛

- الوزير المكلف بالتخطيط؛

- وزير الإنتاج والتصنيع الزراعي؛

- la Ministre d'Etat, Ministre de la Femme et de la petite enfance ;
- le Ministre de l'Eau et de l'énergie ;
- le Ministre de l'Elevage et des productions animales ;
- le Ministre du Développement touristique, de la culture et de l'artisanat ;
- le Ministre de l'Aménagement, de l'urbanisme et de l'habitat ;
- le Ministre de la Santé publique et de la prévention ;
- le Ministre des Infrastructures et du désenclavement et de l'entretien routier ;
- la Ministre Secrétaire général du Gouvernement ;
- l'Ambassadrice itinérante (HINDOU OUMAROU IBRAHIM).
- un représentant de l'Assemblée nationale (Commission Environnement);
- la Conseillère technique à l'Environnement du Président de la République ;
- le Conseiller technique à l'Environnement et à l'eau du Premier ministre ;
- le Conseiller technique à l'Agriculture du Président de la République;
- la Conseillère technique à l'Aménagement, à l'urbanisme et à l'habitat du Premier ministre ;
- un représentant du Conseil économique, social, culturel et environnemental;
- le Directeur général de l'Environnement du Ministère de l'Environnement, de la pêche et du développement durable;
- le Directeur de la Lutte contre les changements climatiques/MEPDD ;
- le 2<sup>ème</sup> Point-focal national de la Convention-Cadre des Nations-Unies sur les changements climatiques (CCNUCC);
- deux (2) représentants des ONGs œuvrant dans le domaine de l'environnement.

**Article 4 :** Le Comité ad hoc rend compte régulièrement de ses travaux au Premier ministre, Chef du Gouvernement ;

**Article 5 :** Le Comité ad hoc peut faire appel à toute personne physique ou morale susceptible de l'aider à l'accomplissement de sa mission.

- وزيرة الدولة، ووزيرة المرأة وحماية الطفولة؛
- وزير المياه والطاقة
- وزير الثروة الحيوانية والإنتاج الحيواني؛
- وزير التنمية السياحية والثقافة والحرف اليدوية؛
- وزير استصلاح الأراضي والتمدد والسكن؛
- وزير الصحة العامة والوقاية؛
- وزير البنية التحتية وفك العزلة وصيانة الطرق؛
- الوزيرة الأمينة العامة للحكومة
- سفيرة النيات الحسنة (هندو عمرو إبراهيم)؛
- ممثل عن الجمعية الوطنية (لجنة البيئة)؛
- المستشار الفنية للبيئة لرئيس الجمهورية؛
- المستشار الفني لرئيس الوزراء في شؤون البيئة والمياه؛
- المستشار الفني لرئيس الجمهورية في الزراعة؛
- المستشار الفنية لرئيس الوزراء في استصلاح الأراضي والتمدد والسكن؛
- ممثل عن المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي والبيئي؛
- المدير العام للبيئة بوزارة البيئة والصيد والتنمية المستدامة؛
- المدير العام لمكافحة التغيرات المناخية؛
- المنسق الوطني الثاني للاتفاقية الإطارية للأمم المتحدة حول التغيرات المناخية؛
- ممثلين اثنين للمنظمات غير الحكومية العاملة في مجال البيئة.

**المادة 4:** ترفع اللجنة المخصصة تقارير منتظمة عن أعمالها إلى رئيس الوزراء، رئيس الحكومة.

**المادة 5:** يجوز للجنة المخصصة أن تطلب من أي شخص طبيعي أو اعتباري يحتمل أن يساعدها في أداء مهمتها.

**Article 6** : Le Comité ad hoc est appuyé par un comité d'experts qui sera mis en place par un arrêté du Président du Comité ad hoc, Ministre de l'Environnement, de la pêche et du développement durable de concert avec les autres ministères concernés et après approbation du Comité ad hoc.

المادة 6: تدعم اللجنة المخصصة لجنة خبراء تنشأ بقرار من رئيس اللجنة المخصصة، وزير البيئة والصيد والتنمية المستدامة بالتشاور مع الوزارات المعنية الأخرى، وبعد موافقة اللجنة المخصصة.

**Article 7** : Les frais de fonctionnement du Comité ad hoc et du Comité d'experts sont supportés par le budget de l'Etat et les partenaires techniques et financiers.

المادة 7: تتحمل ميزانية الدولة والشركاء الفنيون والماليون تكاليف تشغيل اللجنة المخصصة ولجنة الخبراء.

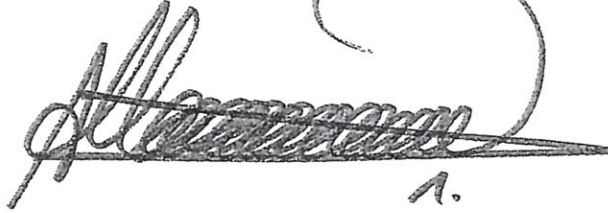
**Article 8** : La mission du Comité ad hoc prend fin après le dépôt du rapport de la COP30.

المادة 8: تنتهي مهمة اللجنة المخصصة بعد تقديم تقرير الـ "كوب 30".

**Article 9** : Le présent arrêté qui abroge toutes dispositions antérieures contraires, prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal officiel de la République.

المادة 9: يدخل هذا القرار، الذي يلغي جميع الأحكام السابقة المخالفة، حيز التنفيذ من تاريخ توقيعه، ويسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djamena, le 10 JUILLET 2023 أنجمينا، بتاريخ



**Amb. ALLAH-MAYE HALINA**  
السفير ألاماي هالينا